Porównanie tłumaczeń Jana 3:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Wierzący w Niego nie jest sądzony. — Nie wierzący już jest osądzony, że nie uwierzył w — imię — jednorodzonego Syna — Boga.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ten który wierzy w Niego nie jest sądzony ten zaś nie który wierzy już jest osądzony gdyż nie wierzy w imię Jednorodzonego Syna Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto wierzy w Niego, nie będzie* sądzony;** kto zaś nie wierzy, już jest osądzony, gdyż nie uwierzył w imię Jednorodzonego*** Syna Bożego.****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wierzący w niego nie jest sądzony*; zaś nie wierzący już osądzony* został, bo nie uwierzył w imię jednorodzonego Syna Boga.[5)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ten) który wierzy w Niego nie jest sądzony (ten) zaś nie który wierzy już jest osądzony gdyż nie wierzy w imię Jednorodzonego Syna Boga

---

[1)] nie będzie, οὐ κρίνεται, tj. nie jest, praes. fut., l. nie podlega sądowi; <x>500 3:18</x>L.
[2)] <x>500 5:24</x>
[3)] <x>500 1:14</x>; <x>690 4:9</x>
[4)] <x>500 3:36</x>
[5)] Albo "potępiony".